

Preguntar a...

Ask... / Demander à...

- PERSONAL DE PROTOCOLO / Protocol staff / Personnel de protocole
- PERSONAL DE OPERACIONES / Operational staff / Personnel des opérations
- VOLUNTARIOS / Volunteers / Bénévoles

- ### Lugares de interés
- Places of Interest / Lieux d'intérêt
- ACUARIO H-2
 - ANFITEATRO 43 E-2
 - AVENIDA 2008 E-2
 - BALCÓN DE LAS ARTES ESCÉNICAS PLANTA 1
 - BALCÓN DE LAS CULTURAS PLANTA 1
 - BALCÓN DE LAS MÚSICAS PLANTA 1
 - BALCÓN DE LOS NIÑOS PLANTA 1
 - DISTRITO 50 H-2
 - ÁFRICA SUBSAHARIANA F-2
 - AMÉRICA LATINA F-2
 - COMUNIDAD DEL CARIBE G-2
 - EL FARO F-2
 - INSPIRACIONES ACUÁTICAS C-2
 - PABELLÓN DE ESPAÑA H-3
 - PABELLÓN PUNTE C-3/D-2
 - PABELLÓN TRIBUNA DEL AGUA PLANTA 1
 - PALACIO DE CONGRESOS D-2
 - PABELLÓN DE ARAGÓN H-2
 - PARQUE DEL AGUA F-1
 - PLAZA ARAGÓN H-2
 - PLAZA TEMÁTICA: AGUA COMPARTIDA H-3
 - PLAZA TEMÁTICA: AGUA EXTREMA E-2
 - PLAZA TEMÁTICA: CIUDADES DEL AGUA G-3
 - PLAZA TEMÁTICA: OIKOS G-2
 - PLAZA TEMÁTICA: SED F-2
 - PLAZA DE LOS TALLERES F-2
 - GRADAS DEL EBRO H-3
 - TORRE DEL AGUA D-1
 - PABELLÓN DEL AGUA DIGITAL B-4
 - PABELLÓN EXPO ALT E-1
 - ICEBERG G-3
 - MIRADOR DE ZARAGOZA I-3

- ### Programa de intervenciones artísticas
- Artistic interventions programme / Programme des interventions artistiques
- ALMA DEL EBRO D-2
 - BOSQUE SONORO H-3
 - BANCO ECOGEOGRÁFICO F-2/I-3
 - ESPIRAL MUDÉJAR B-3
 - CUBIERTA TEXTIL E-2
 - FACHADA NORTE PARTICIPANTES E-1, G-1
 - ESPACIOS APARENTES I-3
 - MANIERISMO ROCOCO H-3
 - PANTALLAS ESPECTRALES G-3

- Accreditaciones / Accreditations / Accréditations
- Alquiler cochecitos / Baby buggy hire / Location poussettes
- Ascensor / Lift / Ascenseur
- Asesor / Toilets / Toilettes
- Asistencia a grupos / Services centre for groups / Centre d'accueil groupes
- Asistencia sanitaria / Medical care / Assistance sanitaire
- Barco / Boat / Bateau
- Boliquín / Pharmacy / Pharmacie
- Objetos perdidos / Lost and found / Objets trouvés
- Personas perdidas / Lost people / Personnes égarées
- Punto de encuentro / Meeting point / Point de rencontre
- Centro Empresarial / Business Centre / Centre Entreprises
- Centro de prensa / Press centre / Centre de presse
- Club Patrocinadores / Sponsors' Club / Club Sponsors
- Correos / Post office / Poste
- Escaleras / Stairs / Escaliers
- Escaleras mecánicas / Escalators / Escaliers mécaniques
- Espectáculo / Show / Spectacle
- Información / Information / Information
- Guardería / Crèche / Pêche
- Guardería de animales / Pet kennel / Garderie d'animaux
- Objetos perdidos / Lost and found / Objets trouvés
- Personas perdidas / Lost people / Personnes égarées
- Punto de encuentro / Meeting point / Point de rencontre
- Telecable / Aerial cable car / Télécabine
- Teléfono / Telephone / Téléphone

Exposiciones Exhibitions / Expositions

<p>PABELLÓN TEMÁTICO PABELLÓN PUNTE Edificio de tránsito pionero, entrada sur al recinto y una de las imágenes cardinales de Expo Zaragoza 2008. Accede la exposición "Agua, recurso único".</p> <p><i>A pedestrian bridge, the southern entrance to the site and one of the cardinal images of Expo Zaragoza 2008. It houses the exhibition "Agua, recurso único".</i></p> <p><i>Bâtiment à transit pionnier, entrée Sud à l'exposition et l'une des images cardinales d'Expo Zaragoza 2008. Accueille l'exposition "L'eau, une ressource unique".</i></p>	<p>PABELLÓN TEMÁTICO TORRE DEL AGUA Pabellón temático e ícono vertical de Expo Zaragoza 2008, da entrada al recinto a través de una pasarela sobre la Ronda del Rabal. Exposición: "Water for the life".</p> <p><i>Themed pavilion and vertical icon of Expo Zaragoza 2008. It marks the entry into the site across the walkway over the Ronda del Rabal. Exhibition: "Water for the life".</i></p> <p><i>Pavillon thématique et symbole vertical d'Expo Zaragoza 2008, permettant l'entrée à l'exposition à travers une passerelle sur la Ronda del Rabal. Exposition: "Eau pour la vie".</i></p>	<p>PABELLÓN TEMÁTICO ACUARIO FLAVIAL El mayor acuario de agua dulce de Europa y realiza un recorrido natural por cinco grandes cuencas del Planeta (Nilo, Mekong, Amazonas, Darling Murray and Ebro) y Océanidad.</p> <p><i>It is the largest freshwater aquarium in Europe and a journey through the natural landscape of five of the great rivers of the world (the Nile, Mekong, Amazon, Darling Murray and Ebro) and Oceanicity.</i></p> <p><i>C'est le plus grand aquarium d'eau douce d'Europe. Il réalise un parcours naturel dans les cinq grands bassins de la Planète (Nilo, Mekong, Amazone, Darling Murray et Ebre), et l'Océanité.</i></p>	<p>PABELLÓN DE ESPAÑA El edificio reproduce un bosque a través de pilares y volúmenes de vidrio, y alberga una exposición centrada en la realidad del agua en el Estado árabe. Exposición: "Cauce y Océanidad".</p> <p><i>The building reproduces a wood via pillars and glass volumes and houses an exposition that revolves around the reality of water in the Arab state.</i></p> <p><i>Un grand panier transformé en pavillon, qui propose une symphonie audiovisuelle sur la nature et le patrimoine de la région arabe. Exposition: "L'eau et l'Avenir".</i></p>	<p>PABELLÓN DE ARAGÓN Una gran cesta convertida en pabellón, ofrece una sinfonía audiovisual sobre la naturaleza y el patrimonio de la región aragonesa. Exposición: "Agua y Futuro".</p> <p><i>A large basket turned into a pavilion which offers an audiovisual symphony about the nature and heritage of the host region. Exhibition: "Water and Future".</i></p> <p><i>Un grand panier transformé en pavillon, qui propose une symphonie audiovisuelle sur la nature et le patrimoine de la région aragonaise. Exposition: "L'eau et l'Avenir".</i></p>	<p>PABELLÓN DE LA CIUDAD DE ZARAGOZA El pabellón se concibe como un espacio de carácter lúdico, que da la bienvenida al visitante a la ciudad aragonesa y expresa su manera de entender la relación con el agua.</p> <p><i>The pavilion is designed to be a recreational place which welcomes the visitor to the host city and expresses its way of understanding its relationship with water.</i></p> <p><i>Le pavillon est conçu comme un espace à caractère ludique, qui accueille le visiteur au visiteur de la ville d'accueil et exprime sa manière de comprendre la relation avec l'eau.</i></p>	<p>PABELLONES DE PARTICIPANTES Más de 140 pabellones de Participantes: países, Comunidades y Ciudades Autónomas, empresas, organismos nacionales e internacionales, etc.</p> <p><i>More than 140 pavilions of Participants: countries, Autonomous Communities, companies, national and international bodies, etc.</i></p> <p><i>Plus de 140 pavillons des Participants: pays, Communautés et villes autonomes, entreprises, organismes nationaux et internationaux, etc.</i></p>
<p>PLAZA TEMÁTICA Agua Compartida Instalación que desarrolla el concepto de cuenca hidrográfica como unidad de gestión, frente a divisiones del territorio de origen humano.</p> <p><i>Installation which develops the concept of the river basin as a management unit as opposed to the territorial divisions imposed by human beings.</i></p> <p><i>Installation qui développe le concept de bassin hydrologique comme unité de gestion, face aux divisions du territoire à origine humaine.</i></p>	<p>PLAZA TEMÁTICA Oikos, agua y energía Este pabellón expresa la vitalidad y capacidad de innovación de la sociedad civil global en torno al tema del agua y del desarrollo sostenible.</p> <p><i>This pavilion expresses the rich vitality and capacity for innovation of the society civil global in terms of the theme of water and sustainable development.</i></p> <p><i>Ce pavillon exprime la vitalité et la capacité d'innovation de la société civile autour du thème de l'eau et du développement durable.</i></p>	<p>PLAZA TEMÁTICA Ciudades del Agua Este pabellón expresa la vitalidad y capacidad de innovación de la sociedad civil global en torno al tema del agua y del desarrollo sostenible.</p> <p><i>This pavilion expresses the rich vitality and capacity for innovation of the society civil global in terms of the theme of water and sustainable development.</i></p> <p><i>Ce pavillon exprime la vitalité et la capacité d'innovation de la société civile autour du thème de l'eau et du développement durable.</i></p>	<p>PLAZA TEMÁTICA Agua Compartida Este pabellón expresa la vitalidad y capacidad de innovación de la sociedad civil global en torno al tema del agua y del desarrollo sostenible.</p> <p><i>This pavilion expresses the rich vitality and capacity for innovation of the society civil global in terms of the theme of water and sustainable development.</i></p> <p><i>Ce pavillon exprime la vitalité et la capacité d'innovation de la société civile autour du thème de l'eau et du développement durable.</i></p>	<p>PLAZA TEMÁTICA Oikos, agua y energía Este pabellón expresa la vitalidad y capacidad de innovación de la sociedad civil global en torno al tema del agua y del desarrollo sostenible.</p> <p><i>This pavilion expresses the rich vitality and capacity for innovation of the society civil global in terms of the theme of water and sustainable development.</i></p> <p><i>Ce pavillon exprime la vitalité et la capacité d'innovation de la société civile autour du thème de l'eau et du développement durable.</i></p>	<p>PLAZA TEMÁTICA Ciudades del Agua Este pabellón expresa la vitalidad y capacidad de innovación de la sociedad civil global en torno al tema del agua y del desarrollo sostenible.</p> <p><i>This pavilion expresses the rich vitality and capacity for innovation of the society civil global in terms of the theme of water and sustainable development.</i></p> <p><i>Ce pavillon exprime la vitalité et la capacité d'innovation de la société civile autour du thème de l'eau et du développement durable.</i></p>	<p>PLAZA TEMÁTICA Oikos, agua y energía Este pabellón expresa la vitalidad y capacidad de innovación de la sociedad civil global en torno al tema del agua y del desarrollo sostenible.</p> <p><i>This pavilion expresses the rich vitality and capacity for innovation of the society civil global in terms of the theme of water and sustainable development.</i></p> <p><i>Ce pavillon exprime la vitalité et la capacité d'innovation de la société civile autour du thème de l'eau et du développement durable.</i></p>

Espectáculos Shows / Spectacles

<p>ESPECTÁCULO: Iceberg 22:30 h diariamente (21 minutos; lugar: gradas Ebro). Espectáculo impactante sobre el tema del agua y del cambio climático.</p> <p><i>22:30 h every day (21 minutes; place: Ebro steps). Impressive show about water and climate change.</i></p> <p><i>22:30 h tous les jours (21 minutes; lieu: gradas Ebro). Spectacle frappant sur le thème de l'eau et du changement climatique.</i></p>	<p>ESPECTÁCULO: Cabaigata "El Despertar de La Serpiente" 12:00 h diariamente (21 minutos; lugar: recinto Exposición). Los personajes invocan a la serpiente, para que enoche las nubes y la lluvia, alrededor de un escenario móvil.</p> <p><i>Midday (75 minutes; place: Expo site). The characters invoke the serpent, so that it will evoke the clouds and rain, around a moving stage.</i></p> <p><i>12:00 h tous les jours (75 minutes; lieu: circo "Inspirations acouitiques"). Les personnages invoquent le serpent, pour qu'il évoque les nuages et la pluie, autour d'une scène mobile.</i></p>	<p>ESPECTÁCULO: Hombre Verde Cinco representaciones diarias (20 minutos; lugar: plaza "Inspiraciones acouiticas"). El público participa y estimula todos sus sentidos en este espectáculo de teatro aéreo.</p> <p><i>Five daily shows (20 minutes; place: "Aquatic Inspirations" Plaza). The audience takes part in an event which stimulates all the senses in this aerial theatre show.</i></p> <p><i>Cinq représentations par jour (20 minutes; lieu: circo "Inspirations acouitiques"). Le public participe et stimule tous ses sens dans ce spectacle de théâtre aérien.</i></p>
<p>PALACIO DE CONGRESOS Oferta de danza y teatro de alta calidad artística. Acoge las llamadas "Ocho perlas". Requieren adquirir entrada.</p> <p><i>Premium quality dance and theatre. Hosts the "Eight Pearls". Tickets must be bought for these events.</i></p> <p><i>Offre de danse et de théâtre à haute qualité artistique. Accueille les dénommées "Huit perles". Billet d'entrée exigé.</i></p>	<p>ANFITEATRO 43 23:45 h Programación musical diaria para todos los públicos, con grupos de todas las partes del mundo. Acceso gratuito.</p> <p><i>23:45 h Daily music shows suitable for all audiences featuring groups from all round the world. Admission free.</i></p> <p><i>23:45 h Programmation musicale quotidienne pour tous les publics, avec des groupes de toutes les parties du monde. Accès gratuit.</i></p>	<p>DISTRITO 50 Varias horas. Variedad programación internacional de artes escénicas de calle.</p> <p><i>Different times. Varied international programme of street performing arts.</i></p> <p><i>Horaires différents. Programmation internationale des arts scéniques de rue.</i></p>

Guía de gastronomía y compras

Food and Shopping Guide / Guide gastronomique et d'achat

- RESTAURANTES / RESTAURANTS / RESTAURANTS**
- Autoservicio
 - HUSAC G-2
 - HUSAC F-2
 - HUSAM G-2
 - PLANTA 0
 - PLANTA 0
 - Barros / Bar
 - TERRA AUGUSTA SL E-2
 - ARAMARK D-2
 - LAS SUPREMAS DE MOSTOLES PLANTA 1
 - Quiloso
 - HUSAC G-3
 - HUSAC F-2
 - HUSAM I-3
 - HUSAM B-3
 - MILANO D-1
 - H-3
 - E-2
 - H-3
 - PLANTA 0
 - PLANTA 0
 - D-2
 - PLANTA 0
 - PLANTA 1
 - C-1
 - D-2
 - PLANTA 0
 - PLANTA 0
 - PLANTA 0
 - PLANTA 1
 - ZARAGOZA PLANTA 1
 - ITALIA PLANTA 1
 - NEPAL PLANTA 1
 - POLONIA PLANTA 1
 - URUGUAY PLANTA 1
 - Servicio a Mesa / Delicatessen
 - ARAGÓN H-2
 - ESPAÑA H-3
 - COUTANT
 - AQUARIUMS H-2
 - AUSTRIA PLANTA 0
 - DINAMARCA PLANTA 0
 - KUWAIT PLANTA 0
 - SUIZA PLANTA 0
 - TUNEZ PLANTA 0
 - ALEMANIA PLANTA 0
 - BÉLGICA PLANTA 0
 - FRANCIA PLANTA 0
 - GRECIA PLANTA 0
 - JAPÓN PLANTA 0
 - RUSIA PLANTA 0
 - YEMEN PLANTA 0
 - ANGOLA PLANTA 1
 - CRACIA PLANTA 1
 - LITUANIA PLANTA 1
 - ZARAGOZA PLANTA 1
 - ITALIA PLANTA 1
 - NEPAL PLANTA 1
 - POLONIA PLANTA 1
 - URUGUAY PLANTA 1
 - Regiónales (Comunidades Autónomas)
 - ANDALUCÍA, ASTURIAS, BALEARES, C. VALENCIANA, CANARIAS, CANTABRIA, CASTILLA LA MANCHA, CASTILLA Y LEÓN, CATALUÑA, EXTREMADURA, GALICIA, LA RIOJA, MADRID, MURCIA, NAVARRA, PAIS VASCO PLANTA 1
 - Comida Rápida
 - HUSAM E-2
 - MILANO RISTORAZIONE F-2
 - BULGARIA PLANTA 0
 - PLANTA 0
 - PLANTA 0
 - COMIDA HINDÚ PLANTA 1
 - Info: 902 30 2008
- Tiendas / Shops / Boutiques**
- B-3
 - D-1
 - D-2
 - PLANTA 0
 - LIBRERÍA F-2
 - I-3
 - D-1
 - PLANTA 0
 - PLANTA 0
 - PLANTA 0
 - PLANTA 0
 - PLANTA 0
 - G-2
 - PLANTA 0
 - PLANTA 0

MAPA OFICIAL DEL RECINTO DE LA EXPOSICIÓN

Exposición Internacional

14 junio → 14 septiembre 2008

Meandro de Ramillas, Zaragoza

www.expozaragoza2008.es 902 30 2008

Normativa

Regulation / Réglementation

EXPO ZARAGOZA 2008 no se responsabiliza por cualquier tipo de daño que los visitantes puedan sufrir por causas ajenas a la organización.

EXPO ZARAGOZA 2008 reserves the right to refuse admission to visitors who sustain injury to reasons beyond the organisers' control.

EXPO ZARAGOZA 2008 ne rend pas responsable d'aucun type de dommage que les visiteurs pourraient subir pour des causes étrangères à l'organisation.

No está permitido el consumo de drogas, estupefacientes o sustancias psicoactivas.

Drugs, narcotics and psychotropic substances may not be consumed.

Il n'est pas permis de consommer des drogues, des stupéfiants ou des substances psychoactives.

No está permitido fumar en el recinto, con excepción de los espacios abiertos especialmente habilitados para ello. En ningún caso está permitido fumar en espacios cerrados.

Smoking is not allowed on the site save in open areas that are specially designated for it. Smoking is not allowed in enclosed areas unless specifically permitted in open spaces.

Il n'est pas permis de fumer dans l'exposition, à l'exception des espaces ouverts spécialement habilités pour ce faire. En aucun cas, il n'est permis de fumer dans des espaces fermés.

EXPO ZARAGOZA 2008 se reserva el derecho de modificar los programas.

EXPO ZARAGOZA 2008 reserves the right to modify programmes.

EXPO ZARAGOZA 2008 se réserve le droit de modifier ses programmes.

Toda aquella persona que no disponga de su correspondiente entrada podrá ser expulsada del recinto de la Exposición.

Anyone who does not have a valid ticket may be expelled from the Expo site.

Toute personne qui ne disposerait pas du billet d'entrée correspondant pourra être expulsée de l'exposition de l'Exposition.

Existe un Centro de Atención Especializada para personas discapacitadas y se han adoptado medidas que garantizan la accesibilidad del recinto y los servicios que se ofrecen.

There is a Specialist Services Centre for the disabled and measures have been adopted to ensure the accessibility of the site and its services.

Il existe un Centre de prise en charge spécialisée pour les personnes handicapées et des mesures ont été adoptées pour garantir l'accessibilité de l'exposition et ses services qui sont proposés.

No está permitido el acceso al recinto de la Exposición de niños menores de doce años, salvo que vayan acompañados por un adulto.

Children under twelve are not allowed onto the Expo site unless accompanied by an adult.

Il n'est pas permis d'accéder à l'exposition avec des enfants de moins de douze ans sans être accompagné par un adulte.

No está permitido el acceso al recinto con animales.

Animals may not be brought onto the site.

Il n'est pas permis d'accéder à l'exposition avec des animaux.

No se permite la entrada de comida ni bebidas en el recinto de la Exposición.

Food and drink may not be brought into the Expo.

Il n'est pas permis d'apporter de la nourriture ou des boissons à l'intérieur de l'Exposition.

No está permitido llevar el torso descubierto, el descalzo o en traje de baño.

Visitors must wear shirts and footwear. Swimsuits are not allowed.

Il n'est pas permis d'aller torse nu, nus pieds ou en maillot de bain.

No está permitido bañarse en el río o en cualquier cuerpo de agua existente.

Swimming in the river or in any other body of water is not allowed.

Il n'est pas permis de se baigner dans le fleuve ou dans n'importe quel autre corps d'eau existants.

EXPO ZARAGOZA 2008 es un proyecto comprometido con el medio ambiente. En los espacios públicos existen papeleras que permiten el posterior reciclaje de los residuos.

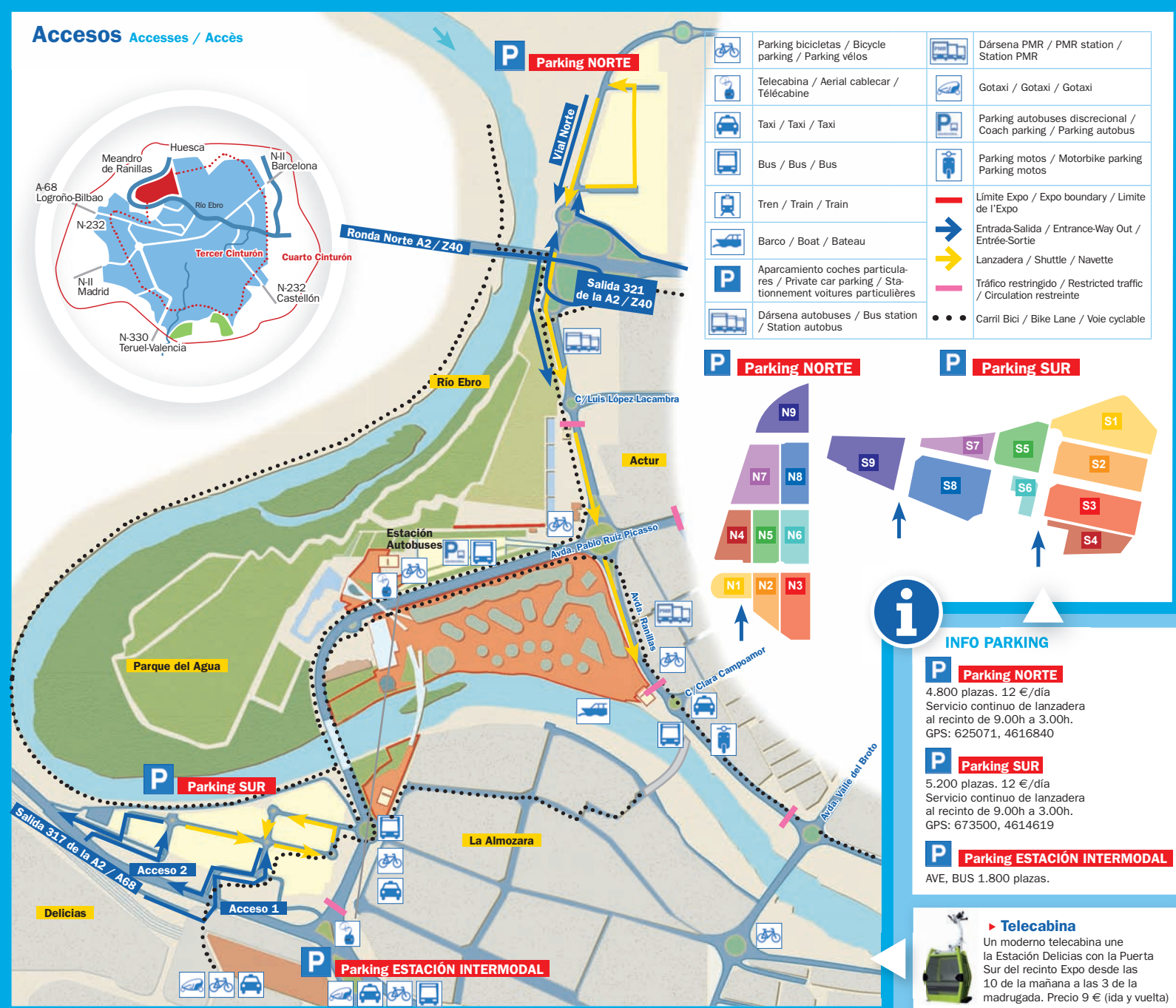
EXPO ZARAGOZA 2008 is committed to the environment. There are litter bins in public spaces to be used for waste recycling.

EXPO ZARAGOZA 2008 est un projet engagé avec l'environnement. Dans les espaces publics, il y a des poubelles à usage qui permettent le recyclage des déchets.

Horarios

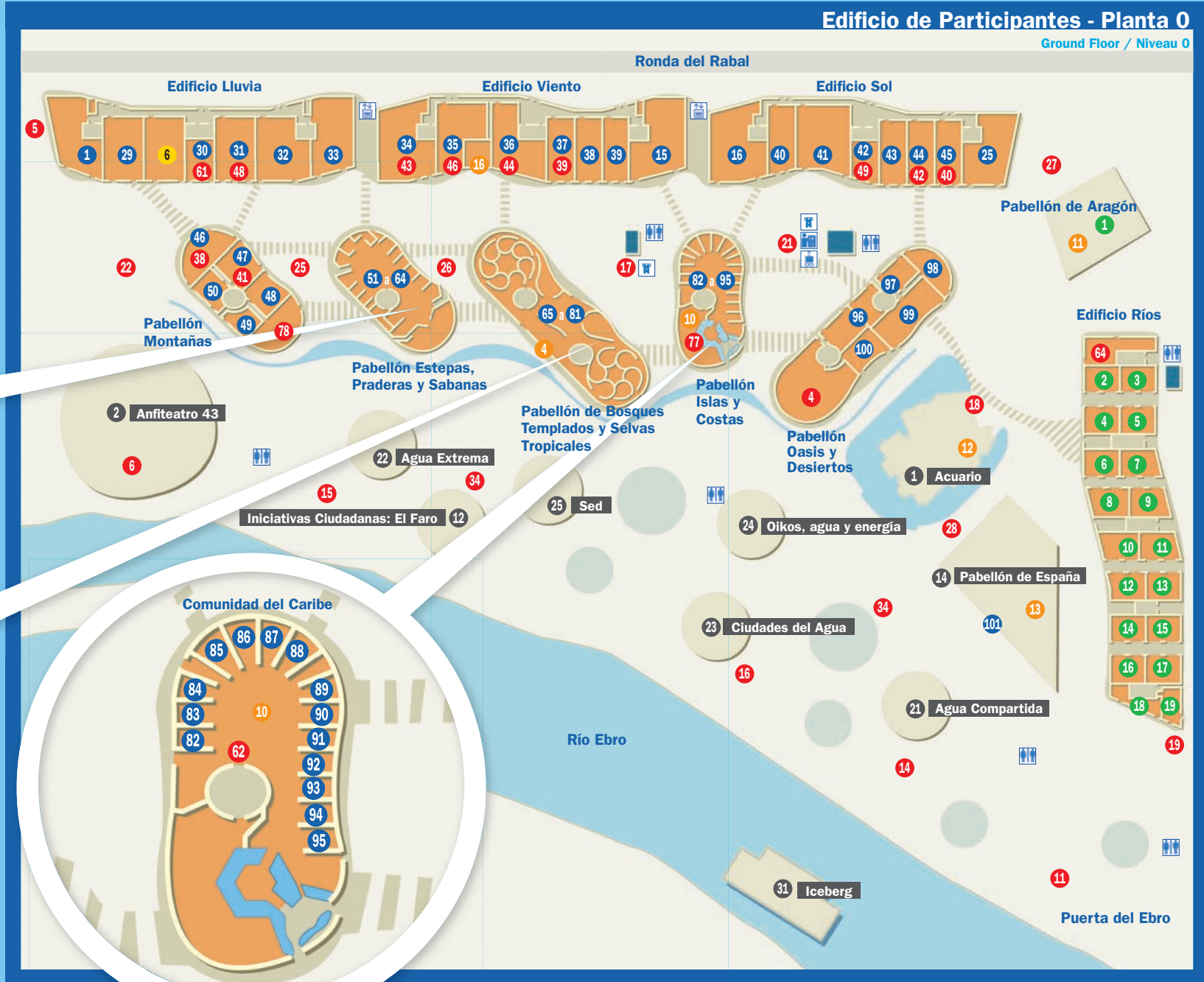
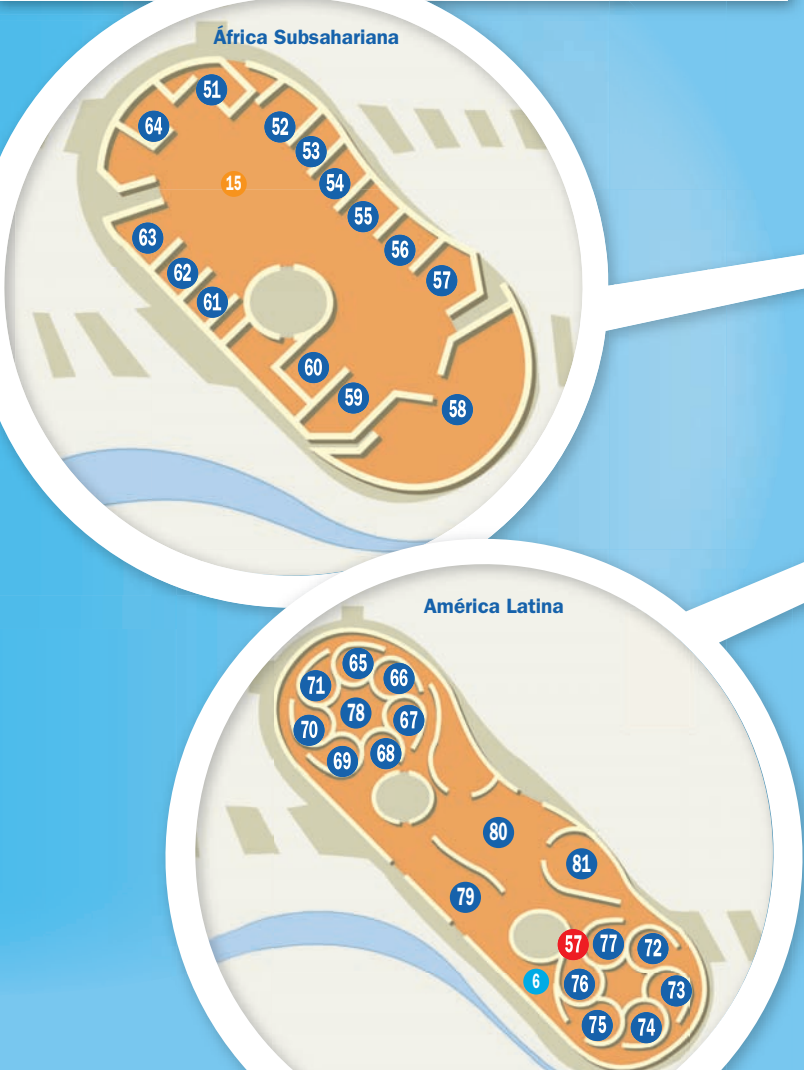
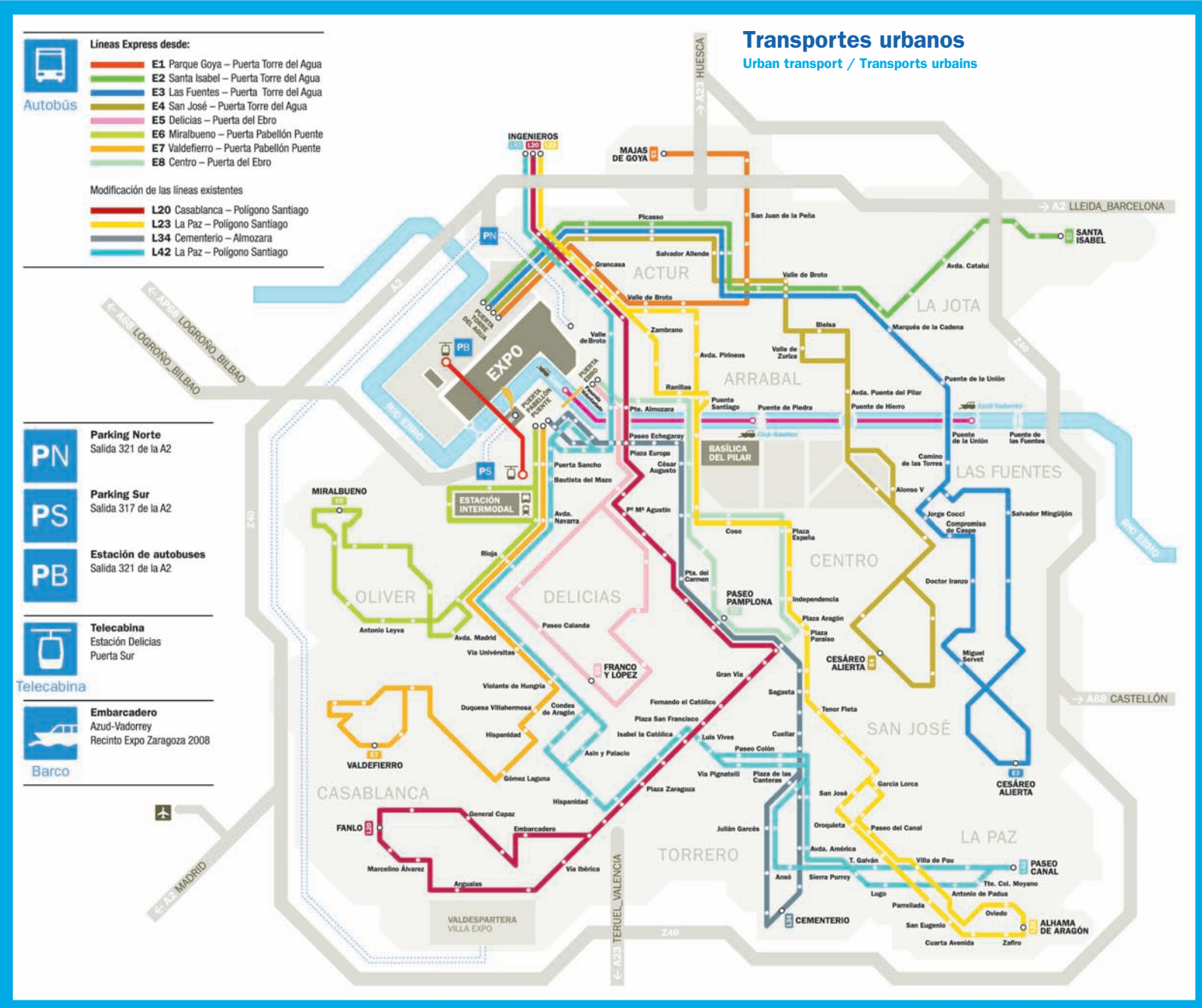
Timetable

- Apertura de parkings / Car parks open / Ouverture des parkings 09.00 horas
- Taquillas / Ticket office / Guichets 09.15 horas
- Apertura del Recinto / Site opens / Ouverture de l'enceinte 09.30 horas
- Celebración de Días Conmemorativos / Commemorative Days Celebration / Célébration des Jours Commémoratifs 11.00 horas
- Cabaigata Cirque du Soleil / Cavalcade Cirque du Soleil 12.00 horas
- Balcones animados artes escénicas, música, niños y cultura / Animated balconies for stage arts, music, children and culture / Balcons animés arts scéniques, musique, enfants et cultures a partir de 16.30 horas
- Cierre de los pabellones Espectáculo / Pavilions close Nighttime show / Fermeture des pavilions Spectacle 22.00 horas
- Iceberg 22.30 horas



Participantes / Participants / Participants

Países	
1	Pakistán
2	Afganistán
3	Alemania
4	Paraguay
5	Perú
6	Polonia
7	Portugal
8	Qatar
9	República de Corea
10	República Dominicana
11	República Eslovaca
12	Rumanía
13	S. Vicente y las Granadinas
14	San Cristóbal y Nieves
15	Santa Lúcia
16	Santa Sede
17	Senegal
18	Sudáfrica
19	Sudán
20	Suecia
21	Suiza
22	Surinam
23	Tailandia
24	Tanzania
25	Trinidad y Tobago
26	Túnez
27	Turquía
28	Uganda
29	Uruguay
30	Venezuela
31	Vietnam
32	Yemen
Comunidades y Ciudades Autónomas	
33	Andalucía
34	Aragón
35	Canarias
36	Cantabria
37	Castilla-La Mancha
38	Castilla y León
39	Cataluña
40	Ceuta
41	Comunidad de Madrid
42	Comunitat Valenciana
43	Extremadura
44	Galicia
45	Illes Balears
46	La Rioja
47	Melilla
48	Navarra
49	Principado de Asturias
50	Región de Murcia
Empresas	
51	Acciona
52	Caja Inmaculada CAI
53	Correos
54	Grundfos
55	Ibercaja
56	Pabellón Telefónica de las Artes
Instituciones / Organismos	
57	Ayuntamiento de Zaragoza
58	Consejo Evangélico de Aragón (CEAR)
59	Diputación Provincial de Zaragoza
60	Espacio Ecueménico
61	Naciones Unidas
62	SEGIB
63	Unión Europea



PLANO OFICIAL • OFFICIAL MAP • PLAN OFFICIEL

Exposición Internacional Zaragoza 2008

www.expozaragoza2008.es

Agua y Desarrollo Sostenible

EXPO ZARAGOZA 2008 S.A. BIE